

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

25.4.2006

PE 372.150v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 175-255

Návrh správy

(PE 365.022v01-00)

Predkladá Carlos Coelho

Návrh rozhodnutia Rady o zavedení, prevádzke a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)

Návrh nariadenia (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175

Odôvodnenie 4a (nové)

- *so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 19. októbra 2005 a na stanovisko pracovnej skupiny ustanovenej podľa článku 29 z 25. novembra 2005,*

Or. de

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh zdôrazňuje význam ochrany údajov a upozorňuje na stanoviská, ktoré poskytujú na viacerých miestach základ pre ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176

Odsek 4a (nové)

4a. Vyzýva Radu, aby zabezpečila, že toto rozhodnutie nenadobudne účinnosť skôr, ako

AM\612230SK.doc

PE 372.150v01-00

SK

SK

nadobudne účinnosť Rámcové rozhodnutie Rady 2005/XX/JHA o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach;

Or. de

Odôvodnenie

Je nevyhnutné, aby hore uvedené rámcové rozhodnutie o ochrane dát nadobudlo účinnosť skôr ako toto rozhodnutie. Zaručí sa tak vysoká úroveň ochrany údajov v súvislosti so spracovaním osobných údajov v SIS II v rámci tretieho piliera.

Návrh nariadenia

Text navrhnutý Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177
Odôvodnenie 5

(5) SIS II by mal predstavovať kompenzačné opatrenie prispievajúce k zachovaniu vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi prostredníctvom podporovania operačnej spolupráce medzi policajnými orgánmi a justičnými orgánmi v trestných záležitostiach.

SIS II by mal predstavovať kompenzačné opatrenie prispievajúce k zachovaniu vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi prostredníctvom podporovania operačnej spolupráce medzi policajnými orgánmi a justičnými orgánmi v trestných záležitostiach ***a uplatňovaním ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb.***

Or. en

Odôvodnenie

Hlava IV konsolidovaného znenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahuje na vízovú, azylovú a prisťahovaleckú politiku a iné politiky, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb, a mala by sa preto zahrnúť do návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178
Odôvodnenie 5

(5) SIS II by mal **predstavovať** kompenzačné opatrenie **prispievajúce k zachovaniu** vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi **prostredníctvom podporovania operačnej spolupráce medzi policajnými orgánmi a justičnými orgánmi v trestných záležitostiach.**

(5) SIS II by mal **ako** kompenzačné opatrenie **zaručiť** vysokú úroveň bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastebroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179
Odôvodnenie 6

(6) Je nevyhnutné špecifikovať ciele SIS II a ustanoviť pravidlá o jeho prevádzke, používaní a zodpovednosti vrátane technickej štruktúry a financovania, kategórií údajov, ktoré sa majú vkladať do systému, účelov, na ktoré sa majú vkladať, kritérií pre ich vkladanie, orgánov, ktoré k nim majú povolený prístup, vzájomných prepojení varovaní a ďalších pravidiel o spracovaní údajov a ochrane osobných údajov.

(6) Je nevyhnutné špecifikovať ciele SIS II a ustanoviť pravidlá o jeho prevádzke, používaní a zodpovednosti vrátane technickej štruktúry, **vysokej úrovne bezpečnosti** a financovania, kategórií údajov, ktoré sa majú vkladať do systému, účelov, na ktoré sa majú vkladať, kritérií pre ich vkladanie, orgánov, ktoré k nim majú povolený prístup, vzájomných prepojení varovaní a ďalších pravidiel o spracovaní údajov a ochrane osobných údajov..

Or. en

Odôvodnenie

Spravovanie databázy takéhoto druhu si vyžaduje jasné usmernenia, aby sa zaručilo jej bezpečné fungovanie. Je preto potrebné vymedziť právomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastebroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180
Odôvodnenie 7

(7) Výdavky spojené s prevádzkou SIS II by sa mali hradíť z rozpočtu Európskej únie.

(7) Výdavky spojené s prevádzkou SIS II by sa mali hradíť z rozpočtu Európskej únie. **Ak sa však členské štáty rozhodnú, že využijú možnosť vytvoriť vnútroštátne kópie údajov, mali by uhradiť náklady s tým**

spojené.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181
Odôvodnenie 8

Netýka sa slovenskej verzie

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henrik Lax

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182
Odôvodnenie 9

(9) Komisia by mala byť zodpovedná za operatívne riadenie SIS II, najmä s cieľom zabezpečiť hladký prechod medzi vývojom systému a začiatkom jeho fungovania.

(9) Počas prechodného obdobia 3 rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by Komisia mala byť zodpovedná za operatívne riadenie SIS II, najmä s cieľom zabezpečiť hladký prechod medzi vývojom systému a začiatkom jeho operácií.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183
Odôvodnenie 9

(9) Komisia by mala byť zodpovedná za operatívne riadenie SIS II, najmä s cieľom zabezpečiť hladký prechod medzi vývojom systému a začiatkom jeho fungovania.

(9) Komisia by mala byť zodpovedná za operatívne riadenie SIS II, najmä s cieľom zabezpečiť hladký prechod medzi vývojom systému a začiatkom jeho fungovania. **Údaje uložené v súčasnom SIS sa môžu preniesť do nového systému iba po preverení súčasného systému a skontrolovaní integrity údajov v ňom uložených.**

Odôvodnenie

Pred presunom do novej databázy je potrebné staré údaje skontrolovať a preveriť s cieľom zabezpečiť, aby sa neprenášali nesprávne alebo nedôveryhodné údaje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henrik Lax

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Po uplynutí prechodného obdobia 3 rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia by mala za operatívne riadenie zodpovedať Európska agentúra pre operatívne riadenie rozsiahlych systémov IT.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185

Odôvodnenie 13

(13) ***Je potrebné*** stanoviť maximálne obdobie uchovávaní pre každú kategóriu varovaní, ***ktoré je možné predĺžiť iba vtedy, ak je to potrebné a primerané pre splnenie účelu varovania.*** Ako všeobecné pravidlo by sa varovania mali vymazávať z SIS II bezodkladne po uskutočnení opatrenia, ktoré vyžaduje varovanie.

Malo by sa stanoviť maximálne obdobie uchovávaní pre každú kategóriu varovaní. Ako všeobecné pravidlo by sa varovania mali vymazávať z SIS II bezodkladne po uskutočnení opatrenia, ktoré vyžaduje varovanie..

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186

Odôvodnenie 14

(14) Mala by byť možnosť, aby sa varovania o osobách hľadaných za účelom ich zatknutia a odovzdania alebo vydania, ako aj o osobách hľadaných s cieľom zabezpečiť ochranu alebo zabrániť ohrozeniu a **osobách hľadaných za účelom súdneho konania** uchovávali v SIS II po dobu najviac 10 rokov, vzhľadom na dôležitosť týchto varovaní pre zachovanie verejnej bezpečnosti v schengenskom priestore.

(14) Mala by byť možnosť, aby sa varovania o osobách hľadaných za účelom ich zatknutia a odovzdania alebo vydania, ako aj o osobách hľadaných s cieľom zabezpečiť ochranu alebo zabrániť ohrozeniu, uchovávali v SIS II po dobu najviac 10 rokov, vzhľadom na dôležitosť týchto varovaní pre zachovanie verejnej bezpečnosti v schengenskom priestore

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187
Odôvodnenie 14

(14) Mala by byť možnosť, aby sa varovania o osobách hľadaných za účelom ich zatknutia a odovzdania alebo vydania, ako aj o osobách hľadaných s cieľom zabezpečiť ochranu alebo zabrániť ohrozeniu a osobách hľadaných za účelom súdneho konania uchovávali v SIS II po dobu najviac **10** rokov, vzhľadom na dôležitosť týchto varovaní pre zachovanie verejnej bezpečnosti v schengenskom priestore.

(14) Mala by byť možnosť, aby sa varovania o osobách hľadaných za účelom ich zatknutia a odovzdania alebo vydania, ako aj o osobách hľadaných s cieľom zabezpečiť ochranu alebo zabrániť ohrozeniu a osobách hľadaných za účelom súdneho konania uchovávali v SIS II po dobu najviac **troch three** rokov, vzhľadom na dôležitosť týchto varovaní pre zachovanie verejnej bezpečnosti v schengenskom priestore .

Or. de

Odôvodnenie

Súčasný systém ustanovuje maximálnu lehotu uchovávanía údajov na obdobie 3 rokov (článok 112 dohody o vykonávaní Schengenskej dohody). Komisia neposkytla žiadne odôvodnenie toho, prečo by sa mali varovania uchovávať v systéme dlhšie a preto by sa malo zachovať súčasné maximálne obdobie troch rokov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188
Odôvodnenie 15

(15) SIS II by mal **umožňovať spracovávanie biometrických údajov s cieľom pomáhať pri spoľahlivom**

(15) SIS II by mal umožňovať spracovávanie údajov jednotlivcov, ktorých totožnosť bola zneužitá, s cieľom vyhnúť sa

zist'ovani totožnosti dotknutých jednotlivcov. V tej istej súvislosti by mal SIS II tiež umožňovať spracovávanie údajov jednotlivcov, ktorých totožnosť bola zneužitá, s cieľom vyhnúť sa nepríjemnostiam spojeným s nesprávnym určením totožnosti, pričom by toto spracovávanie podliehalo vhodným bezpečnostným opatreniam, najmä súhlasu dotknutého jednotlivca a presnému vymedzeniu účelov, na ktoré sa také údaje môžu spracovávať v súlade s právom.

nepríjemnostiam spojeným s nesprávnym určením totožnosti, pričom by toto spracovávanie podliehalo vhodným bezpečnostným opatreniam, najmä súhlasu dotknutého jednotlivca a presnému vymedzeniu účelov, na ktoré sa také údaje môžu spracovávať v súlade s právom.

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 39 ods. 1 písm. d) a e).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189

Odôvodnenie 15

(15) SIS II by mal umožňovať spracovávanie biometrických údajov s cieľom pomáhať pri spoľahlivom zisťovaní totožnosti dotknutých jednotlivcov. V tej istej súvislosti by mal SIS II tiež umožňovať spracovávanie údajov jednotlivcov, ktorých totožnosť bola zneužitá, s cieľom vyhnúť sa nepríjemnostiam spojeným s nesprávnym určením totožnosti, pričom by toto spracovávanie podliehalo vhodným bezpečnostným opatreniam, najmä súhlasu dotknutého jednotlivca a presnému vymedzeniu účelov, na ktoré sa také údaje môžu spracovávať v súlade s právom.

(15) SIS II by mal umožňovať spracovávanie biometrických údajov s cieľom pomáhať pri spoľahlivom zisťovaní totožnosti dotknutých jednotlivcov. ***Biometrické údaje však nie je možné použiť ako kritérium vyhľadávania.*** V tej istej súvislosti by mal SIS II tiež umožňovať spracovávanie údajov jednotlivcov, ktorých totožnosť bola zneužitá, s cieľom vyhnúť sa nepríjemnostiam spojeným s nesprávnym určením totožnosti, pričom by toto spracovávanie podliehalo vhodným bezpečnostným opatreniam, najmä súhlasu dotknutého jednotlivca a presnému vymedzeniu účelov, na ktoré sa také údaje môžu spracovávať v súlade s právom..

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190
Odôvodnenie 17

(17) SIS II by mal členským štátom poskytovať možnosť vzájomného prepojenia varovaní. Prepojenie **medzi dvomi alebo tromi varovaniami** zo strany členského štátu by nemalo mať žiadny dopad na opatrenie, ktoré sa má prijať, obdobie uchovávanía alebo práva prístupu k varovaniam.

(17) SIS II by mal členským štátom poskytovať možnosť vzájomného prepojenia varovaní. Prepojenie varovaní zo strany členského štátu by nemalo mať žiadny dopad na opatrenie, ktoré treba uskutočniť, obdobie uchovávanía alebo práva prístupu k varovaniam.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191
Odôvodnenie 18

(18) **Je potrebné posilniť spoluprácu medzi Európskou úniou a tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami v oblasti policajnej a justičnej spolupráce podporou efektívnej výmeny informácií.** Ak sa uskutočňuje prenos osobných údajov zo SIS II na tretiu stranu, tieto osobné údaje by mali podliehať **dostatočnej** úrovni ochrany tejto tretej strany garantovanej dohodou.

Ak sa uskutočňuje prenos osobných údajov zo SIS II na tretiu stranu, tieto osobné údaje by mali podliehať **vysokej** úrovni ochrany tejto tretej strany garantovanej dohodou.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192
Odôvodnenie 18 a (nové)

(18a) SIS II môže byť prepojený s inými databázami iba po uskutočnení dôkladnej analýzy bezpečnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193

Odôvodnenie 19

(19) Všetky členské štáty ratifikovali Dohovor Rady Európy z 28. januára 1981 na ochranu jednotlivcov v súvislosti s automatickým spracovávaním osobných údajov. Článok 9 tohto dohovoru v rámci určitých medzí pripúšťa výnimky a obmedzenia práv a povinností, ktoré stanovuje. Osobné údaje spracovávané v kontexte vykonávania tohto rozhodnutia by mali byť chránené v súlade so zásadami tohto dohovoru. Zásady stanovené v dohovore by v prípade potreby mali byť v tomto rozhodnutí doplnené alebo objasnené.

(19) Spracovanie osobných údajov podľa tohto rozhodnutia sa vyhodnocuje na základe Rámcového rozhodnutia Rady 2005/XX/JHA o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach. Rámcové rozhodnutie musí preto nadobudnúť účinnosť pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia.

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN, ktorým sa vkladá nový odsek 4a do návrhu legislatívneho uznesenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194

Odôvodnenie 22

(22) Zákonnosť spracovania osobných údajov zo strany členských štátov by mali sledovať vnútroštátne nezávislé dozorné orgány, zatiaľ čo činnosti Komisie v súvislosti so spracovávaním osobných údajov by mal sledovať Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vymenovaný v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2004/55/ES z 22. decembra 2003, ktorým sa vymenováva nezávislý dozorný orgán stanovený v článku 286 Zmluvy o ES (Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov).

*(22) Zákonnosť spracovania osobných údajov zo strany členských štátov by mali sledovať vnútroštátne nezávislé dozorné orgány, zatiaľ čo činnosti Komisie v súvislosti so spracovávaním osobných údajov by mal sledovať Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vymenovaný v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2004/55/ES z 22. decembra 2003, ktorým sa vymenováva nezávislý dozorný orgán stanovený v článku 286 Zmluvy o ES (Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov). **Vnútroštátne dozorné orgány a Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov by mali úzko***

spolupracovať.

Or. en

Odôvodnenie

Kedže budú existovať problémy s dôsledkami na oboch úrovniach, je vhodné aby oba príslušné orgány spolupracovali.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195
Odôvodnenie 29

(29) Je potrebné ustanoviť prechodné ustanovenia v súvislosti s varovaniami vydanými v SIS v súlade so Schengenským dohovorom, ktoré budú prenesené do SIS II alebo varovaniami vydanými v SIS II počas prechodného obdobia, skôr ako sa všetky ustanovenia tohto rozhodnutia stanú uplatniteľnými. Niektoré ustanovenia schengenského acquis by sa mali uplatňovať aj naďalej počas vymedzeného časového obdobia, pokiaľ členské štáty nepreskúmajú súlad týchto varovaní s novým právnym rámcom.

(29) Je potrebné ustanoviť prechodné ustanovenia v súvislosti s varovaniami vydanými v SIS v súlade so Schengenským dohovorom, ktoré budú prenesené do SIS II alebo varovaniami vydanými v SIS II počas prechodného obdobia, skôr ako sa všetky ustanovenia tohto rozhodnutia stanú uplatniteľnými. ***Takéto varovania je možné vložiť do SIS II iba v prípade, že sa dá zaručiť ich integrita.*** Niektoré ustanovenia schengenského acquis by sa mali uplatňovať aj naďalej počas vymedzeného časového obdobia, pokiaľ členské štáty nepreskúmajú súlad týchto varovaní s novým právnym rámcom. ***Varovania, ktoré s nimi nie sú zlučiteľné, by sa mali vymazať.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196
Odôvodnenie 29 a (nové)

(29a) S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie SIS II je potrebné vykonať kontrolu súčasného SIS, pričom sa do úvahy vezme tak bezpečnosť a integrita informácií a varovaní uložených v systéme, ako aj technický systém ako taký, komunikačná štruktúra s vnútroštátnymi prístupovými bodmi atď. Pred uvedením

SIS II do prevádzky by sa mali zobrať do úvahy výsledky tejto kontroly.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197
Odôvodnenie 29 b (nové)

(29b) Pred uvedením SIS II do prevádzky by mal byť vypracovaný celkový bezpečnostný plán pre SIS II. Takýto plán by mal zohľadniť fyzikálne a behaviorálne aspekty bezpečnosti systému na vnútroštátnej úrovni a úrovni Spoločenstva. Plán by mal poskytnúť zrozumiteľný prehľad právomocí každej príslušnej osoby na každej úrovni.

Or. en

Odôvodnenie

Uskutočnenie rozsiahlej analýzy bezpečnosti zahŕňa viac ako len technické zabezpečenie systému. Do úvahy treba zobrať aj správanie osôb, ktoré prevádzkujú systém.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198
Článok 1 odsek 1

1. Týmto sa zriaďuje počítačový informačný systém, ktorý sa nazýva Schengenským informačným systémom druhej generácie (ďalej len „SIS II“) a ktorý umožňuje príslušným orgánom členských štátov spolupracovať prostredníctvom výmeny informácií na účely **kontroly osôb a vecí**.

1. Týmto sa zriaďuje počítačový informačný systém, ktorý sa nazýva Schengenským informačným systémom druhej generácie (ďalej len „SIS II“) a ktorý umožňuje príslušným orgánom členských štátov spolupracovať prostredníctvom výmeny informácií na účely **uvedené v tomto rozhodnutí**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199

Článok 1 odsek 2

2. SIS II *prispieva* k *zachovaniu* vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi.

2. *Cieľom* SIS II *by malo byť zaručenie* vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200

Článok 1 odsek 2

2. SIS II prispieva k zachovaniu vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi.

2. SIS II prispieva k zachovaniu vysokej úrovne bezpečnosti v priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach medzi členskými štátmi *a k uplatňovaniu ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201

Článok 2 odsek 2

2. Toto rozhodnutie tiež stanovuje ustanovenia o technickej štruktúre SIS II, o zodpovednosti členských štátov a Komisie, o spracovávaní všeobecných údajov, právach príslušných jednotlivcov a zodpovednosti.

2. Toto rozhodnutie tiež stanovuje ustanovenia o technickej a *bezpečnostnej* štruktúre SIS II, o povinnostiach členských štátov a Komisie, o spracovávaní všeobecných údajov, právach príslušných jednotlivcov a zodpovednosti *za integritu systému.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202

Článok 4 odsek 1 písmeno (b)

(b) jedného **alebo dvoch** prístupových **bodov**, ktoré určí každý členský štát (ďalej len „NI-SIS”);

(b) jedného *prístupového bodu*, ktorý určí každý členský štát (ďalej len „NI-SIS”);

Or. de

Odôvodnenie

S cieľom obmedziť možné riziká zneužitia a až dovedy, kým sa neposkytne presvedčivé odôvodnenie potreby dvoch prístupových bodov, by sa malo počítať iba s jedným prístupovým bodom (stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, s. 21).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203

Článok 4 odsek 2

2. Vnútroštátne systémy členských štátov (ďalej len „NS”) sú prepojené so SIS II prostredníctvom NI-SIS.

2. Vnútroštátne systémy členských štátov (ďalej len „NS”) sú prepojené so SIS II prostredníctvom NI-SIS. **Komunikačný systém musí zahŕňať všetky bezpečnostné protokoly tak, ako je ustanovené v bezpečnostnom pláne pre SIS II.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henrik Lax

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204

Článok 4 a (nové)

Článok 4a

Sídlo

V súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy Európsky parlament a Rada prijímú nariadenie o zriadení sídla Centrálného schengenského informačného systému a sídla jeho záložného systému.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205

Článok 4 a (nové)

Článok 4a

Európska agentúra pre operatívne riadenie SIS II rozhodne o umiestnení CS-SIS a jeho záložného systému.

Or. en

Odôvodnenie

Hneď po prijatí rozhodnutia o operatívnom riadení je potrebné, aby sa určilo sídlo CS-SIS a jeho systému na zálohovanie. Európska agentúra by mala mať právo rozhodnúť o najvhodnejšom sídle.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206

Článok 6

Každý členský štát zodpovedá za prevádzku a udržiavanie svojho NS a jeho prepojenie so SIS II.

Každý členský štát ***zriadi*** svoj NS a zodpovedá za *jeho* prevádzku a udržiavanie a jeho prepojenie so SIS II. ***Každý členský štát vykonáva usmernenia ustanovené v celkovom bezpečnostnom pláne.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207

Článok 7 odsek 1

1. Každý členský štát určí úrad, ktorý zabezpečuje prístup príslušných orgánov do SIS II v súlade s týmto rozhodnutím.

1. Každý členský štát určí ***vnútroštátny*** úrad ***SIS II, ktorý - v rámci jasnej zodpovednosti členského štátu - nesie ústrednú zodpovednosť za vnútroštátny systém, zodpovedá za bezproblémovú prevádzku a bezpečnosť vnútroštátneho systému a ktorý***

zabezpečuje prístup príslušných orgánov do SIS II v súlade s týmto rozhodnutím.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208
Článok 9 odsek 2

2. **Ak je to potrebné**, členské štáty zabezpečia, aby boli údaje, ktoré sa nachádzajú v kópiách údajov databázy CS-SIS, vždy totožné a zhodné s CS-SIS.

2. Členské štáty zabezpečia, aby boli údaje, ktoré sa nachádzajú v kópiách údajov databázy CS-SIS, vždy totožné a zhodné s CS-SIS.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209
Článok 9 odsek 3

3. **Ak je to potrebné**, členské štáty zabezpečia, aby vyhľadávanie v kópiách údajov CS-SIS poskytovalo rovnaký výsledok ako vyhľadávanie vykonávané priamo v CS-SIS.

3. Členské štáty zabezpečia, aby vyhľadávanie v kópiách údajov CS-SIS poskytovalo rovnaký výsledok ako vyhľadávanie vykonávané priamo v CS-SIS.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210
Článok 9 odsek 3 a (nové)

3a. Členské štáty zabezpečia, aby orgánom s prístupom k údajom uchovávaným v kópiách bolo umožnené zoznámiť sa len s tými informáciami, varovaniami a prepojeniami, na prístup ku ktorým majú oprávnenie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211

Článok 9 odsek 3 b (nové)

3b. Členské štáty vedú podrobný protokol o tom, kto nahliadol do kópií údajov, koľko kópií údajov existuje a kde sa kópie údajov nachádzajú.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212

Článok 10

Bezpečnosť a zachovávanie dôvernosti

1. Členské štáty, ktoré majú prístup k údajom spracovávaným v SIS II **prijmú potrebné opatrenia, aby:**

(a) **zabránili akejkoľvek** neoprávnenej osobe v prístupe k zariadeniam, v ktorých sa vykonávajú operácie týkajúce sa NI-SIS a

Bezpečnosť

-1. Členské štáty uskutočňujú bezpečnostné usmernenia, ktoré boli ustanovené v bezpečnostnom pláne podľa odseku 1.

1. Spoločný plán bezpečnosti zahŕňa opatrenia, ktoré musia členské štáty prijať pri prístupovaní k údajom spracovávaným v SIS II, na:

(a) fyzickú ochranu infraštruktúry a sídiel prístupových bodov (NI-SIS) a komunikačnej infraštruktúry medzi NI-SIS a C-SIS;

(-aa) zaistenie trvalej úrovne bezpečnosti prostredníctvom monitorovania a jasného prehľadu v otázke zodpovednosti za bezpečnosť vymenovaním bezpečnostného manažéra, ktorý vyhodnocuje riziká, informačného manažéra, ktorý preveruje údaje z hľadiska ich celistvosti a sieťového manažéra zodpovedného za bezpečnú sieťovú a komunikačnú infraštruktúru. Títo manažéri sú zodpovední voči členským štátom.

(a) **zabránenie prístupu** neoprávnenej osoby do zariadení, v ktorých sa vykonávajú operácie týkajúce sa NI-SIS a NS (kontroly

NS (kontroly *na* vstupe k zariadeniu);

(b) *zabránili neoprávneným osobám v prístupe* k údajom a nosičom údajov SIS II, v ich čítaní, kopírovaní, upravovaní alebo vymazávaní (kontrola nosičov údajov);

(c) *zabránili v neoprávnenom prístupe* k údajom SIS II, ich čítaniu, kopírovaniu, upravovaniu alebo vymazaniu v prípade prenosu medzi NS a SIS II (kontrola prenosu);

(d) *zabezpečili* možnosť overenia a stanovenia *a posteriori*, ktoré údaje SIS II boli zaznamenané, kedy a kým (kontrola zaznamenávania údajov);

(e) *zabránili* neoprávnenému spracovávaní údajov SIS II v NS a akejkolvek neoprávnenej úprave alebo vymazaniu údajov SIS II zaznamenaných v NS (kontrola vkladania údajov);

(f) *zabezpečili*, aby mali oprávnené osoby pri používaní NS prístup iba k údajom SIS II, ktoré patria do ich pôsobnosti (kontrola prístupu);

(g) *zabezpečili*, aby bolo možné overiť a stanoviť, ktorým orgánom je možné prenášať údaje SIS II zaznamenané v NS prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu);

(h) *sledovali* účinnosť bezpečnostných opatrení *uvedených v tomto odseku* (vlastný audit).

pri vstupe do zariadenia a kontroly vo vnútri zariadenia);

(b) *zabránenie prístupu neoprávnených osôb* k údajom a nosičom údajov SIS II a ich čítaniu, kopírovaniu, upravovaniu alebo vymazávaniu (kontrola nosičov údajov);

(c) *zabránenie neoprávnenému prístupu* k údajom SIS II, ich čítaniu, kopírovaniu, upravovaniu alebo vymazaniu **počas prenosu údajov a** v prípade prenosu medzi NS a SIS II (kontrola prenosu);

(d) *zabezpečenie možnosti* overenia a stanovenia *a posteriori*, ktoré údaje SIS II boli zaznamenané, kedy a kým (kontrola zaznamenávania údajov);

(e) *zabránenie* neoprávnenému spracovávaní údajov SIS II v NS a akejkolvek neoprávnenej úprave alebo vymazaniu údajov SIS II zaznamenaných v NS (kontrola vkladania údajov) **umožnením prístupu len riadne oprávneným zamestnancom s individuálnymi a jedinečnými identifikačnými údajmi a tajnými prístupovými heslami**;

(ea) zabezpečenie toho, aby všetky orgány s právom prístupu k SIS II vypracovali profily zamestnancov, ktorí sú oprávnení na vstup do priestorov alebo na prístup k samotnému SIS II. Vedie sa aktuálny zoznam, ktorý sa sprístupní vnútroštátnym dozorným orgánom.

(f) *zabezpečenie toho*, aby mali oprávnené osoby pri používaní NS prístup iba k údajom SIS II, ktoré patria do ich pôsobnosti (kontrola prístupu);

(g) *zabezpečenie toho*, aby bolo možné overiť a stanoviť, ktorým orgánom je možné prenášať údaje SIS II zaznamenané v NS prostredníctvom zariadenia na prenos údajov **pri použití šifrovacích techník** (kontrola prenosu);

(h) *sledovanie účinnosti* bezpečnostných opatrení (vlastný audit).

2. Členské štáty prijímú opatrenia rovnocenné opatreniam uvedeným v odseku 1, čo sa týka bezpečnosti a zachovania dôvernosti v súvislosti s výmenou a ďalším spracovaním doplňujúcich informácií

3. Profesionálna povinnosť mlčanlivosti alebo rovnocenná povinnosť zachovania dôvernosti sa uplatňuje na všetky osoby a všetky orgány, od ktorých sa vyžaduje, aby pracovali s údajmi a doplňujúcimi informáciami SIS II.

Povinnosť zachovania dôvernosti sa uplatňuje tiež po odchode týchto osôb z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení činností týchto orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213
Článok 10 a (nové)

Článok 10a

Dôvernosť

1. Profesionálna povinnosť mlčanlivosti alebo rovnocenná povinnosť zachovania dôvernosti sa uplatňuje na všetky osoby a všetky orgány, od ktorých sa vyžaduje, aby pracovali s údajmi a doplňujúcimi informáciami SIS II.

2. Povinnosť zachovania dôvernosti sa uplatňuje tiež po odchode týchto osôb z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení činností týchto orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214
Článok 10 odsek 1 písmeno (h a) (nové)

(ha) zabezpečenie okamžitého obnovenia údajov a integrity údajov, ktoré už boli obnovené, v prípade poruchy systému.

Or. de

Odôvodnenie

Je potrebné prijať aj opatrenia na riešenie núdzových situácií technickej povahy. Keďže nie je možné zabrániť poruchám systému, musia sa prijať opatrenia na riešenie takýchto prípadov (pozri stanovisko pracovnej skupiny zriadenej článkom 29 z 23. júna 2005 o VIS, s. 22).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215
Článok 11 odsek 1

1. Každý členský štát vedie protokoly o všetkých výmenách údajov so SIS II a **ich ďalšom spracovaní**, na účely sledovania zákonnosti spracovávanía údajov, zabezpečenia správneho fungovania NS, integrity a bezpečnosti údajov.

1. Každý členský štát vedie protokoly **o každom prístupe k uloženým údajom** a o všetkých výmenách údajov so SIS II na účely sledovania zákonnosti spracovávanía údajov, **vnútorného auditu** a zabezpečenia správneho fungovania NS, integrity a bezpečnosti údajov. **Členské štáty, ktoré používajú na rovnaké účely kópie údajov, ako sa uvádza v článku 4 ods. 3, alebo kópie údajov, ako sa uvádza v článku 42, vedú protokoly o každom spracovaní údajov SIS II v rámci týchto kópií údajov.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216
Článok 11 odsek 2

2. V protokoloch sa uvádza predovšetkým dátum a čas prenosu údajov, údaje použité na zisťovanie, prenos údajov, ako aj názov príslušného orgánu a meno osoby **zodpovednej za spracovanie údajov.**

2. V protokoloch sa uvádza predovšetkým **priebeh varovaní**, dátum a čas prenosu údajov, údaje použité na zisťovanie, **odkaz na prenesené údaje**, ako aj názov príslušného orgánu a meno osoby, **ktorá spracúva údaje.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217

Článok 11 odsek 3

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami voči neoprávnenému prístupu a *po období **jedného roku** sa vymazávajú, pokiaľ ich nevyžadujú monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.*

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami proti neoprávnenému prístupu a *po uplynutí obdobia **dvoch rokov** sa vymazávajú, ak ich nevyžadujú monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218

Článok 11 odsek 3

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami voči neoprávnenému prístupu a *po období **jedného roku** sa vymazávajú, pokiaľ ich **nevyžadujú** monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.*

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami voči neoprávnenému prístupu a *vymazávajú sa po uplynutí obdobia **troch rokov od vymazania varovania, ku ktorému sa vzťahujú. Protokoly je možné uchovávať dlhšie, ak ich vyžadujú** monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.*

Or. de

Odôvodnenie

So zreteľom na pozmeňujúci a doplňujúci návrh spravodajcu k článku 11 ods. 3 by sa mala ustanoviť záväzná lehota 3 rokov, počas ktorej sa musia uchovávať protokoly. Toto je vhodné vzhľadom na význam, ktorý majú takéto protokoly vo vzťahu k sledovaniu zákonného prístupu k údajom, a tým aj v súvislosti s právnou ochranou príslušných jednotlivcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219

Článok 11 odsek 4 a (nové)

4a. Každý orgán s právom prístupu k údajom SIS II má vnútorné oddelenie pre

sledovanie, ktoré zodpovedá za zabezpečenie úplného súladu s týmto rozhodnutím. Tieto orgány pravidelne podávajú správu vnútroštátnemu dozornému orgánu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henrik Lax

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220

Článok 12 odsek 1

1. Za prevádzkové riadenie SIS II zodpovedá Komisia.

1. Počas prechodného obdobia 3 rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia Komisia zodpovedá za prevádzkové riadenie SIS II až do nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. XX/XXXX, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre operatívne riadenie rozsiahlych systémov IT.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221

Článok 12 odsek 1

1. Za prevádzkové riadenie SIS II zodpovedá Komisia.

1. Komisia zodpovedá za prevádzkové riadenie SIS II, a najmä za zabezpečenie hladkého prechodu od súčasného systému k novému systému. Údaje uložené v súčasnom SIS sa môžu preniesť do nového systému iba po preverení súčasného systému a skontrolovaní integrity údajov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222

Článok 13

*S odvolaním sa na prevádzku SIS II
Komisia uplatňuje článok 10 mutatis
mutandis.*

*Komisia vypracuje spoločný bezpečnostný
plán pre systém SIS II. Tento bezpečnostný
plán zahŕňa povinnosti členských štátov a
Komisie.*

*2. Komisia oznámi konkrétne bezpečnostné
usmernenia členským štátom a zabezpečí,
aby ich členské štáty uplatňovali v plnom
rozsahu.*

*3. Tento spoločný bezpečnostný plán
zahŕňa opatrenia, ktoré musí Komisia
prijat' na:*

*(a) fyzickú ochranu infraštruktúry a sídla
C-SIS a komunikačnej infraštruktúry
medzi NI-SIS a C-SIS;*

*(b) zaistenie trvalej úrovne bezpečnosti
prostredníctvom monitorovania a jasného
prehľadu v otázke zodpovednosti za
bezpečnosť vymenovaním bezpečnostného
manažéra, ktorý vyhodnocuje riziká,
informačného manažéra, ktorý preveruje
údaje z hľadiska ich celistvosti, a sieťového
manažéra zodpovedného za bezpečnú
sieťovú a komunikačnú infraštruktúru;
títo manažéri sa zodpovedajú Komisii, ktorá
nesie konečnú zodpovednosť;*

*(c) zabránenie prístupu neoprávnených
osôb do zariadení, v ktorých sa vykonávajú
operácie v súvislosti s C-SIS (kontroly pri
vstupe a v priestoroch zariadenia);*

*(d) ochranu údajov SIS II a médií
obsahujúcich tieto údaje pred prístupom,
čítaním, kopírovaním, úpravou alebo
vymazaním zo strany neoprávnených osôb
(kontrola dátových médií);*

*(e) zabránenie neoprávnenému
prístupovaniu, čítaniu, kopírovaniu alebo
vymazaniu údajov C-SIS počas prenosu
údajov a počas prenosov medzi N-SIS a C-
SIS (kontrola prenosu údajov);*

*(f) umožnenie prístupu k C-SIS len riadne
oprávneným osobám s individuálnymi a
jedinečnými identifikačnými údajmi a
tajnými prístupovými heslami;*

(g) vypracovanie profilov osôb oprávnených k prístupu do priestorov alebo k samotnému systému C-SIS; vedie sa aktuálny zoznam, ktorý sa sprístupní Európskemu dozornému úradníkovi na ochranu údajov;

(h) zabezpečenie toho, aby mali oprávnené osoby prístup len k systému C-SIS a nie k samotným údajom (kontrola prístupu);

(j) zabezpečenie šifrovania tokov údajov v sieti;

(k) monitorovanie efektívnosti bezpečnosti (vlastný audit).

4. Spoločný bezpečnostný plán obsahuje všetky ustanovenia uvedené v článku 10.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223
Článok 13 a (nové)

Článok 13a

Dôvernosť

1. Profesionálna povinnosť mlčanlivosti alebo rovnocenná povinnosť zachovávania dôvernosti sa uplatňuje na všetky osoby a všetky orgány, od ktorých sa vyžaduje, aby pracovali s údajmi a doplňujúcimi informáciami SIS II.

2. Povinnosť zachovávania dôvernosti sa uplatňuje tiež po odchode týchto osôb z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení činností týchto orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224
Článok 14 odsek 3

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami proti neoprávnenému prístupu a vymazávajú sa po uplynutí obdobia **jedného roka nasledujúceho po vymazaní varovania, ku ktorej sa vzťahujú, ak *nie* sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré už začali.**

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami proti neoprávnenému prístupu a vymazávajú sa po uplynutí obdobia **troch rokov od vymazania varovania, ku ktorému sa vzťahujú. Protokoly je možné uchovávať dlhšie, ak sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.**

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 11 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225
Článok 14 odsek 3

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami proti neoprávnenému prístupu a vymazávajú sa po uplynutí obdobia **jedného roka nasledujúceho po vymazaní varovania, ku ktorej sa vzťahujú, ak nie sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré už začali.**

3. Protokoly sú chránené vhodnými opatreniami proti neoprávnenému prístupu a vymazávajú sa po uplynutí obdobia **dvoch rokov, ak nie sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226
Článok 18 odsek 2

2. Európsky policajný úrad (Europol) má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach vydaných za účelom zadržania, **ktoré sú potrebné pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom z 26. júla 1995 o zriadení Európskeho policajného úradu (ďalej len „Dohovor o Europole“).**

2. Európsky policajný úrad (Europol) má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach vydaných za účelom zadržania **za predpokladu, že takýto prístup je potrebný pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom z 26. júla 1995 o zriadení Európskeho policajného úradu (ďalej len „Dohovor o Europole“).**

Or. de

Odôvodnenie

Zásada relevantnosti: je potrebné vykonať kroky na zabezpečenie toho, aby mal Europol prístup iba k tým údajom obsiahnutým vo varovaniach, ktoré potrebuje na výkon svojich úloh v súlade s „Dohovorom o Europole“. Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je túto skutočnosť ešte viac objasniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227

Článok 18 odsek 3

3. Eurojust má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach vydaných za účelom zadržania a údajom uvedeným v článkoch 16 a 17, **ktoré** sú potrebné pre výkon jeho úloh v súlade s rozhodnutím 2002/187/SVZ.

3. Eurojust má **za účelom zadržania** právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach vydaných za účelom zadržania a údajom uvedeným v článkoch 16 a 17 **za predpokladu, že takýto postup je potrebný** pre výkon jeho úloh v súlade s rozhodnutím 2002/187/SVV.

Or. de

Odôvodnenie

Zásada relevantnosti: je potrebné vykonať kroky na zabezpečenie toho, aby mal Eurojust prístup iba k tým údajom obsiahnutým vo varovaniach, ktoré potrebuje na výkon svojich úloh v súlade s rozhodnutím 2002/187/SVV. Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je túto skutočnosť ešte viac objasniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228

Článok 19 odsek 2

2. Varovania vydané za účelom zadržania a dodatočné údaje uvedené v článkoch 16 a 17 sa automaticky vymazávajú po **10** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Členský štát, ktorý vložil údaje do SIS II, môže rozhodnúť o ich uchovaní v systéme, ak by sa to ukázalo ako potrebné na účel, na ktorý boli údaje vložené.**

2. Varovania vydané za účelom zadržania a dodatočné údaje uvedené v článkoch 16 a 17 sa automaticky vymazávajú po **troch** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Ak sú po uplynutí lehoty troch rokov stále splnené podmienky ustanovené v článku 15, členský štát, ktorý varovanie pôvodne vydal, vydá nové varovanie.**

Or. de

Odôvodnenie

Komisia nijako neodôvodňuje predĺženie lehoty, počas ktorej sa môžu varovania uchovávať v systéme. Mala by sa preto zachovať lehota troch rokov, ktorá je ustanovená v článku 12 Schengenskom vykonávacom dohovore. Okrem toho je vhodné stanoviť, že v prípade splnenia príslušných podmienok je potrebné vydať nové varovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229

Článok 23 odsek 1

1. Členské štáty vydávajú v SIS II varovania o nezvestných osobách alebo osobách, ktoré musia byť v záujme ich vlastnej ochrany alebo s cieľom predísť ohrozeniu umiestnené pod **dočasnú** policajnú ochranu **na žiadosť príslušného správneho alebo justičného orgánu.**

1. **Na žiadosť príslušného správneho alebo justičného orgánu** vydávajú členské štáty v SIS II varovania o nezvestných osobách alebo osobách, ktoré musia byť v záujme ich vlastnej ochrany alebo s cieľom predísť ohrozeniu umiestnené pod policajnú ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230

Článok 25 odsek 2

2. Varovania uvedené v odseku 1 sa automaticky vymazávajú po **10** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Členský štát, ktorý vložil varovanie do SIS II, môže rozhodnúť o uchovaní varovania v systéme, ak by sa to ukázalo ako potrebné na účel, na ktorý bolo varovanie vložené.**

2. Varovania uvedené v odseku 1 sa automaticky vymazávajú po **troch** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Ak sú po uplynutí lehoty troch rokov stále splnené podmienky ustanovené v článku 23, členský štát, ktorý varovanie pôvodne vydal, vydá nové varovanie.**

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 19 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231

Článok 28 odsek 3

3. Eurojust má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach uvedených v článku 27, **ktoré sú** potrebné pre výkon jeho úloh v súlade s rozhodnutím 2002/187/SVZ.

3. Eurojust má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach uvedených v článku 27 **na účely uvedené vo varovaniach a za predpokladu, že takýto prístup je potrebný** pre výkon jeho úloh v súlade s rozhodnutím 2002/187/SVV.

Or. de

Odôvodnenie

Údaje by sa mali použiť iba na účely uvedené vo varovaniach. Pozri tiež odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 18 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232

Článok 29 odsek 2

2. Varovania uvedené v článku 27 sa automaticky vymazávajú po **10** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Členský štát, ktorý vložil varovanie do SIS II, môže rozhodnúť o uchovaní varovania v systéme, ak by sa to ukázalo ako potrebné na účel, na ktorý bolo varovanie vložené.**

2. Varovania uvedené v odseku 27 sa automaticky vymazávajú po **troch** rokoch od dátumu rozhodnutia, ktoré bolo dôvodom varovania. **Ak sú po uplynutí lehoty troch rokov stále splnené podmienky ustanovené v článku 27, členský štát, ktorý vydal pôvodné varovanie, vydá nové varovanie.**

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 19 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233

Článok 31 odsek 1

1. Na žiadosť príslušného justičného alebo správneho orgánu členskej štáty vydávajú v

1. Na žiadosť príslušného justičného alebo správneho orgánu členskej štáty vydávajú v

SIS II na účely stíhania trestných činov a ochrany proti ohrozeniu verejnej bezpečnosti varovania o osobách alebo vozidlách, plavidlách, lietadlách a kontajneroch na účely **utajeného sledovania alebo cielených kontrol** za týchto okolností:

(a) ak existuje jasný dôkaz, že dotknutá osoba má v úmysle spáchať alebo pácha početné a mimoriadne závažné trestné činy

(b) ak celkové hodnotenie dotknutej osoby, najmä na základe minulých trestných činov, dáva dôvod predpokladať, že táto osoba tiež spácha mimoriadne závažné trestné činy aj v budúcnosti.

SIS II na účely stíhania trestných činov a ochrany proti ohrozeniu verejnej bezpečnosti varovania o osobách alebo vozidlách, plavidlách, lietadlách a kontajneroch na účely kontrol **alebo vyhľadávania** za týchto okolností:

(a) ak existuje jasný dôkaz, že dotknutá osoba má v úmysle spáchať alebo pácha početné a mimoriadne závažné trestné činy **tak, ako je uvedené v článku 2 Dohovoru o Europole a v jeho prílohe alebo**

(b) ak celkové hodnotenie dotknutej osoby, najmä na základe minulých trestných činov, dáva dôvod predpokladať, že táto osoba tiež spácha mimoriadne závažné trestné činy **tak, ako je uvedené v článku 2 Dohovoru o Europole a v jeho prílohe** aj v budúcnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234
Článok 33 odsek 3

3. Europol má právo prístupu k údajom vo varovaniach uvedených v článku 31, **ktoré sú** potrebné pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom o Europole.

3. Europol má právo prístupu k údajom vo varovaniach uvedených v článku 31 **na účely uvedené vo varovaniach a za predpokladu, že takýto prístup je potrebný** pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom o Europole.

Or. de

Odôvodnenie

Údaje by sa mali použiť iba na účely uvedené vo varovaniach. Pozri tiež odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 18 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235
Článok 37 odsek 3

3. Europol má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach uvedených v článku 35, **ktoré sú** potrebné pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom o Europole.

3. Europol má právo prístupu k údajom obsiahnutým vo varovaniach uvedených v článku 35 **na účely uvedené vo varovaniach a za predpokladu, že takýto prístup je potrebný** pre výkon jeho úloh v súlade s Dohovorom o Europole.

Or. de

Odôvodnenie

Údaje by sa mali použiť iba na účely uvedené vo varovaniach. Pozri tiež odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 18 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236
Článok 39 odsek 1 písmená (d) a (e)

(d) fotografie;

vypúšťa sa

(e) odtlačky prstov;

Or. de

Odôvodnenie

Technológie na využívanie biometrických údajov zatiaľ neboli dostatočne vypracované. Nesprávne fungovanie SIS II však môže mať vážne dôsledky na dotknuté osoby najmä vtedy, ak sa tieto údaje použijú v tak rozsiahlej databáze. V súčasnosti a vzhľadom na očakávaný obrovský objem údajov, ktoré sa budú spracovávať v SIS II, nie je možné zaručiť bezpečnosť prevádzky. Okrem toho sa zatiaľ nevypracovalo žiadne hodnotenie vplyvu v súvislosti s používaním biometrických údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henrik Lax

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237
Článok 39 a (nové)

Článok 39a

Osobitné predpisy uplatniteľné na fotografie a odtlačky prstov.

1. Podľa článku 16 ods. 1 písm. d) a e) sa fotografie a odtlačky prstov môžu použiť

iba v týchto prípadoch:

(a) varovania môžu obsahovať fotografie a odtlačky prstov podľa odseku 1 iba po vykonaní osobitnej kontroly kvality s cieľom zistiť, či spĺňajú minimálnu úroveň kvality údajov, ktorá sa ustanoví podľa článku 35;

(b) fotografie a odtlačky prstov sa môžu použiť iba na potvrdenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny na základe alfanumerického vyhľadávania;

(c) odtlačky prstov sa môžu použiť na identifikáciu štátneho príslušníka tretej krajiny v prípade, ak daná osoba nemá so sebou preukaz totožnosti alebo cestovné doklady.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Manfred Weber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238
Článok 39 a (nové)

Článok 39a

Odo dňa stanoveného v súlade s článkom 65 sa môžu odtlačky prstov a fotografie využiť na vyhľadávanie a na zisťovanie toho, či osoba podlieha varovaniu v SIS II.

Or. en

Odôvodnenie

Na umožnenie biometrického vyhľadávania po splnení právnych a technických požiadaviek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239
Článok 39 a (nový)

Článok 39a

Za žiadnych okolností sa nebude vykonávať vyhľadávanie s využitím biometrických údajov.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 39 ods. 1 písm. d) a e). Tento PDN sa chápe ako doplnok k PDN spravodajcu, ktorým sa vkladá nový článok 3 a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240
Článok 40 odsek 1 a (nový)

1a. Všetky ustanovenia podľa článku 10 a 13 sa v plnom rozsahu vzťahujú na tento článok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241
Článok 40 odsek 3

3. Prístup k údajom SIS II sa povoľuje výlučne v medziach pôsobnosti vnútroštátneho orgánu a iba riadne splnomocneným pracovníkom.

3. Prístup k údajom SIS II sa povoľuje výlučne v medziach pôsobnosti vnútroštátneho orgánu a iba splnomocneným pracovníkom. ***Títo pracovníci môžu mať prístup iba k tým údajom, ktoré nevyhnutne potrebujú na vykonanie svojich úloh v súlade s týmto rozhodnutím. Vnútroštátne orgány vedú aktuálny zoznam osôb s právom prístupu do SIS II. To platí aj pre Europol a Eurojust a ich zamestnancov.***

Odôvodnenie

Prvé dve vety pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu preberajú pozmeňujúci a doplňujúci návrh spravodajcu 102 k článku 40 ods. 3. Europol a Eurojust musia podliehať rovnakým ustanoveniam ako členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242

Článok 43 odsek 7

7. Údaje uchovávané v SIS II prehodnocuje vydávajúci členský štát prinajmenšom každý rok. Členské štáty môžu stanoviť kratší časový úsek, za ktorý sa údaje prehodnotia.

7. Údaje uchovávané v SIS II prehodnocuje vydávajúci členský štát prinajmenšom každý rok. Členské štáty môžu stanoviť kratší časový úsek, za ktorý sa údaje prehodnotia.

Členské štáty zdokumentujú tieto prehodnotenia spolu s dôvodmi na ďalšie uchovanie údajov a štatistikou o percente varovaní uchovávaných v systéme a tiež o novožadovaných varovaniach v súlade s článkom 19 ods. 2, článkom 25 ods. 2, článkom 29 ods. 2, článkom 34 ods. 3 a článkom 28 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243

Článok 46 odsek 1

1. Členský štát môže vytvoriť prepojenie medzi varovaniami, ktoré vydáva v SIS II v súlade s jeho vnútroštátnou legislatívou. Účinkom takého prepojenia má byť vytvorenie vzťahu medzi dvomi alebo viacerými varovaniami.

1. Členský štát môže vytvoriť prepojenie medzi varovaniami, ktoré **podľa článku 15** vydáva v SIS II v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi. Účinkom takého prepojenia má byť vytvorenie vzťahu medzi dvomi alebo viacerými varovaniami. **Medzi varovaniami, ktoré neslúžia rovnakým cieľom, nemôžu byť vytvorené prepojenia.**

Or. de

Odôvodnenie

Prepojenia sú typickým vyšetrovacím nástrojom, ktorý používajú policajné sily. Z tohto dôvodu by sa mali zaviesť obmedzenia používania takéhoto mechanizmu v SIS II. Prepojenia by mali byť v súlade s cieľmi príslušných varovaní; mala by sa vylúčiť možnosť vytvorenia prepojenia medzi varovaniami, ktoré slúžia rôznym cieľom („zadržanie a odovzdanie na základe európskeho zatýkacieho rozkazu“ podľa článku 15, „varovania o veciach na účely zabavenia alebo použitia ako dôkaz v trestnom konaní“ podľa kapitoly VIII tohto rozhodnutia, „zamietnutie vstupu“ podľa článku 15 ods. 1 návrhu Komisie na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o zavedení, prevádzke a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II), KOM

(2005)0236)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244

Článok 46 odsek 2 a (nové)

2a. Za žiadnych okolností nemôže mať prepojenie za následok, že orgány získajú prístup k údajom, ku ktorým nemajú právo prístupu.

Or. de

Odôvodnenie

Je potrebné vykonať kroky na zabezpečenie toho, aby prepojenia neslúžili na rozšírenie práv prístupu (stanovisko pracovnej skupiny zriadenej článkom 29, s. 17).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245

Článok 46 odsek 3

3. Vytvorenie prepojenia neovplyvní prístupové práva stanovené v tomto rozhodnutí. Orgány, ktoré nemajú právo prístupu k určitým kategóriám varovaní, nemajú prístup ani k prepojeniam na tieto kategórie.

3. Vytvorenie prepojenia neovplyvní prístupové práva stanovené v tomto rozhodnutí. Orgány, ktoré nemajú právo prístupu k určitým kategóriám varovaní, nemajú prístup ani k prepojeniam na tieto kategórie ***ani nesmú vidieť prepojenie na varovanie, ku ktorému nemajú prístup.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246

Článok 46 odsek 4 a (nové)

4a. Prepojenia sa musia vymazať čo najskôr potom, ako bolo zo systému vymazané jedno z prepojených varovaní.

Or. de

Odôvodnenie

Kedže prepojenia tvoria samostatnú kategóriu údajov, pretrváva riziko, že varovanie, ktoré už bolo vymazané, naďalej existuje ako prepojená kategória údajov (spoločný schengenský dozorný orgán, s. 9). Z dôvodov právnej istoty sa prepojenia musia vymazať čo najskôr potom, ako bolo vymazané jedno z prepojených varovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247

Článok 48

1. ***Pokiaľ nie je v práve EÚ výslovne stanovené inak***, osobné údaje spracovávané v SIS II pri uplatňovaní tohto rozhodnutia sa neodovzdávajú ani nesprístupňujú tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám.

2. Na základe výnimky z odseku 1 osobné údaje sa môžu odovzdávať tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám ***v rámci dohody Európskej únie v oblasti policajnej alebo justičnej spolupráce zaručujúcej dostatočnú úroveň ochrany odovzdávaných osobných údajov a so súhlasom členského štátu, ktorý vložil údaje do SIS II.***

1. Osobné údaje spracovávané v SIS II pri uplatňovaní tohto rozhodnutia sa neodovzdávajú ani nesprístupňujú ***súkromným subjektom***, tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám.

2. Na základe výnimky z odseku 1 osobné údaje sa môžu odovzdávať tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám, *ak:*

(a) je tento prenos údajov výslovne stanovený alebo povolený právnymi predpismi EÚ;

(b) tretia krajina alebo medzinárodný orgán, ktorým sa majú dané údaje presunúť, zabezpečia primeranú úroveň ochrany údajov;

(c) si prenos údajov vyžaduje účel, na ktorý boli príslušné údaje zozbierané.

2a. Prenos údajov sa uskutočňuje v súlade s článkom 15 rámcového rozhodnutia Rady XX [o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach].

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248

Článok 48 a (nové)

Článok 48a

SIS II môže byť prepojený s inými databázami iba po uskutočnení dôkladnej analýzy bezpečnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249

Článok 54 odsek 2

2. Ak členský štát, proti ktorému je podaná žaloba podľa odseku 1, nie je členským štátom, ktorý vložil údaje do SIS II, štát, ktorý ich vložil, na požiadanie uhradí čiastky vyplácané ako náhrada, pokiaľ údaje nepoužil štát, voči ktorému bola vznesená požiadavka, pri porušení tohto rozhodnutia.

2. Ak členský štát, proti ktorému je podaná žaloba podľa odseku 1, nie je členským štátom, ktorý vložil údaje do SIS II, štát, ktorý ich vložil, na požiadanie uhradí čiastky vyplácané ako náhrada, pokiaľ údaje nepoužil štát, voči ktorému bola vznesená požiadavka, pri porušení tohto rozhodnutia.
Žalobu je možné podať iba v jednom členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Na zabránenie „nakupovania“ sa musí znemožniť podávanie žiadostí o náhradu vo viacerých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250

Článok 55

Sankcie

Členské štáty zabezpečia, aby spracovávanie údajov SIS II alebo doplňujúcich informácií v rozpore s týmto rozhodnutím podliehalo účinným, primeraným a odradzujúcim

Postihy a trestné činy

Členské štáty zabezpečia, aby spracovávanie údajov SIS II alebo doplňujúcich informácií v rozpore s týmto nariadením podliehalo účinným, primeraným a odradzujúcim ***postihom*** v súlade s vnútroštátnym právom.

sankciám v súlade s vnútroštátnym právom.

Vážne porušenia budú trestným činom. Členské štáty začlenia ustanovenia v tomto zmysle do svojich vnútroštátnych právnych predpisov. Komisiu informujú o všetkých príslušných ustanoveniach svojich vnútroštátnych predpisov do dátumu, ktorý sa určí v súlade s článkom 65 ods. 2 a bezodkladne ju informujú o akýchkoľvek následných zmenách a doplneniach takýchto ustanovení. Rovnaké ustanovenie sa uplatňuje aj v prípade porušenia bezpečnosti z nedbalosti alebo úmyselne.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251
Článok 64 odsek 1 a (nové)

1. Údaje uložené v súčasnom SIS sa môžu preniesť do nového systému iba po preverení súčasného systému a skontrolovaní integrity údajov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252
Článok 64 odsek 2

2. Zostatok rozpočtu v deň určený v súlade s článkom 65 ods. 2, ktorý bol schválený v súlade s článkom 119 Schengenského dohovoru, sa vráti členským štátom. Sumy, ktoré sa majú vrátiť, sa vypočítajú na základe príspevkov od členských štátov, ako boli ustanovené v rozhodnutí Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o finančnom nariadení o nákladoch na inštaláciu a prevádzku Schengenského informačného systému.

2. Zostatok rozpočtu v deň určený v súlade s článkom 65 ods. 2, ktorý bol schválený v súlade s článkom 119 Schengenského dohovoru, sa použije ***na skontrolovanie súčasného systému a overenie údajov v súčasnom systéme. Nevyužitú sumy sa vrátia členským štátom.*** Sumy, ktoré sa majú vrátiť, sa vypočítajú na základe príspevkov od členských štátov, ako boli ustanovené v rozhodnutí Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o finančnom nariadení o nákladoch na inštaláciu a prevádzku Schengenského informačného

systemu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Tatjana Ždanoka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253

Článok 65 odsek 1 úvodné znenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie **za predpokladu, že účinnosť nadobudlo rámcové rozhodnutie o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach - ochrana údajov v rámci tretieho piliera (KOM(2005)475).**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254

Článok 65 odsek 1 pododsek 2

Uplatňuje sa od dátumu, ktorý stanoví Komisia v súlade s odsekmi 2 a 3.

Uplatňuje sa od dátumu, ktorý stanoví Komisia v súlade s odsekmi 2 a 3, **ale nie skôr, ako nadobudne účinnosť rámcové rozhodnutie Rady 2005/XX/SVV o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach.** .

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN, ktorým sa vkladá nový odsek 4a do návrhu legislatívneho uznesenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255

Článok 65 odsek 1 a (nové)

1a. SIS II sa uvedie do prevádzky až po úspešnom skončení rozsiahleho testu systému, bezpečnosti systému a jeho komunikačnej infraštruktúry na všetkých úrovniach, ktorý vykoná Komisia spolu s členskými štátmi. Komisia informuje Európsky parlament o výsledkoch testu. V prípade, že výsledky testu sú neuspokojivé, lehota sa predĺži, až kým sa nezabezpečí riadne fungovanie systému.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Manfred Weber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256

Článok 65 odsek 4 a (nové)

3a. Dátum, od ktorého sa uplatňuje článok 39a, sa určí:

(a) po prijatí potrebných vykonávacích opatrení a

(b) potom, ako všetky členské štáty oznámia Komisii, že vykonali potrebné technické a právne opatrenia na prehl'adávanie odtlačkov prstov a/alebo fotografií.

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom zachovať konzistentnosť s článkom 16 písm. a) a umožniť biometrické hľadanie, ak sú splnené príslušné kritériá.